



Asamblea General

Distr. general
12 de febrero de 2010
Español
Original: inglés

Comité de Información

32º período de sesiones

26 de abril a 7 de mayo de 2010

Actividades del Departamento de Información Pública: servicios de comunicación estratégica

Informe del Secretario General

Resumen

La División de Comunicación Estratégica, que se encarga de aplicar el subprograma relativo a los servicios de comunicación estratégica, formula estrategias de comunicación sobre cuestiones prioritarias y realiza campañas de comunicación con el fin de apoyar los objetivos sustantivos de la Organización. La División también gestiona la red de 63 oficinas y centros de información de las Naciones Unidas en todo el mundo.

En el presente informe, elaborado en respuesta a la resolución 64/96 B de la Asamblea General, se resumen los principales avances registrados por el Departamento entre julio de 2009 y febrero de 2010 en la promoción de la labor de las Naciones Unidas a nivel mundial mediante sus servicios de comunicación estratégica.



Introducción

En su resolución 64/96 B, la Asamblea General tomó nota de los informes del Secretario General sobre las actividades del Departamento de Información Pública sometidos al examen del Comité de Información en su 31º período de sesiones y pidió al Secretario General que siguiera informando al Comité sobre las actividades del Departamento.

En la misma resolución, la Asamblea General pidió al Departamento que proporcionara información específica sobre algunas de sus actividades para que la examinara el Comité de Información en su 32º período de sesiones. La Mesa del Comité de Información, que se reunió el 1 de diciembre de 2009, aconsejó al Departamento que presentara la información solicitada en tres partes, de conformidad con los tres subprogramas del Departamento: servicios de comunicación estratégica, servicios de noticias y servicios de extensión.

El presente informe¹, que se somete al examen del Comité en su 32º período de sesiones, está dividido en dos partes. En la primera parte se abordan las campañas temáticas de comunicación realizadas en esferas como el mantenimiento de la paz, el desarme, la cuestión de Palestina, los derechos humanos, el cambio climático, los Objetivos de Desarrollo del Milenio y la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información y África, prestando especial atención a la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD). En la segunda parte se examinan el papel y las actividades de la red de centros de información de las Naciones Unidas.

¹ Salvo indicación contraria, el presente informe abarca las actividades del Departamento durante el período comprendido entre julio de 2009 y febrero de 2010.

Primera parte: campañas de comunicación

I. Adopción de un enfoque estratégico

1. El Departamento de Información Pública tiene el cometido de promover la labor de las Naciones Unidas proporcionando información oportuna, exacta, imparcial, completa y coherente al público más amplio posible en todo el mundo. La División de Comunicación Estratégica, a la que compete la ejecución del subprograma relacionado con los servicios de comunicación estratégica, formula estrategias de comunicación sobre cuestiones prioritarias y realiza campañas de comunicación en apoyo de los objetivos sustantivos de la Organización. La División también gestiona la red de 63 oficinas y centros de información de las Naciones Unidas en todo el mundo.

2. El enfoque estratégico del Departamento en materia de comunicación incluye la fijación de prioridades durante el año, tanto para el Departamento como para su red mundial de oficinas, que reflejen los principales problemas que afronta la Organización. Posteriormente se formulan campañas coordinadas de comunicación destinadas al público mundial, tanto directamente mediante actividades de divulgación llevadas a cabo por los centros de información como a través de los medios de comunicación internacionales. La integración de las nuevas plataformas mediáticas, como los instrumentos de interrelación social Facebook, Twitter y YouTube, son un componente cada vez más importante de las estrategias de comunicación del Departamento.

3. En octubre de 2009 el Departamento puso en marcha una nueva publicación: *United Nations in Focus*, a fin de ofrecer un análisis conciso de las principales tendencias, novedades y consideraciones de la Organización. El primer número se centró en los logros del debate de alto nivel de la Asamblea General en su sexagésimo cuarto período de sesiones, que fue seguido de una edición sobre seguridad alimentaria y un examen de los principales retos de las Naciones Unidas durante 2009.

Colaboración con los asociados del sistema de las Naciones Unidas

4. El Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas, que ya ha cumplido su noveno año, se ha erigido en una plataforma de comunicación a nivel de todo el sistema para coordinar y armonizar los mensajes de las Naciones Unidas relativos a cuestiones prioritarias. Durante el período a que se refiere el informe, se realizaron importantes avances en la creación de grupos de comunicaciones de las Naciones Unidas en los países. Con la asistencia de la Oficina de las Naciones Unidas de Coordinación de Operaciones para el Desarrollo, ya se han establecido grupos de comunicaciones en más de 100 países. Estos grupos están liderando la promoción de actividades conjuntas de comunicación de las Naciones Unidas en los países, aglutinando la energía creativa y los recursos humanos de los miembros de los equipos de las Naciones Unidas en los países en donde prestan servicios. Entre las actividades emprendidas a ese respecto, cabe citar los siguientes:

a) Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas-Argentina: el 12 de noviembre de 2009, el Grupo organizó un seminario de un día de duración sobre violencia contra la mujer para 20 periodistas. Entre los oradores principales se

incluían un juez del Tribunal Supremo nacional y altos funcionarios del sistema de las Naciones Unidas;

b) Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas-Azerbaiyán: el Grupo organizó cinco visitas conjuntas al terreno y mesas redondas con representantes de los medios de comunicación;

c) Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas-Líbano: en conmemoración del Día Internacional de la Paz, el Grupo produjo un programa especial de televisión que incluía declaraciones de siete líderes religiosos del país;

d) Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas-Federación de Rusia: el Grupo facilitó la publicación de “United Nations in Russia”, boletín bimestral y bilingüe (inglés y ruso);

e) Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas-Sudáfrica: el Grupo ha prestado su apoyo al torneo de debate ModelONU del país para el proyecto de centros de enseñanza secundaria;

f) Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas-Tailandia: la exposición con motivo del Día de las Naciones Unidas, celebrada del 22 al 25 de octubre de 2009 en el complejo comercial más grande del país, atrajo a 20.000 visitantes.

II. Campañas temáticas

A. El Departamento de Información Pública y las operaciones de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz

5. Durante el período que abarca el informe, el Departamento de Información Pública colaboró estrechamente con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y el Departamento de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno para mejorar el apoyo a los componentes de información pública de las operaciones de mantenimiento de la paz, haciendo uso de las nuevas tecnologías y plataformas mediáticas y generando un mayor apoyo público a las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, en particular mediante las actividades siguientes:

a) El Departamento, en colaboración con las misiones de mantenimiento de la paz, difundió más de 100 comunicados de prensa en más de 30 países que aportan contingentes y fuerzas de policía sobre las contribuciones de los distintos Estados Miembros a las actividades de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas;

b) El Departamento llevó a cabo un importante proyecto de mantenimiento y reforma de los sitios web de las operaciones de mantenimiento de la paz en inglés y francés, de resultas del cual los sitios de las misiones aparecen en la parte superior de la mayor parte de los buscadores. Los contenidos se actualizan y refrescan en inglés y francés. Se están preparando los sitios web en los demás idiomas oficiales de las Naciones Unidas. El Departamento de Información Pública también ha colaborado con el Departamento de Asuntos Políticos en la actualización del contenido de su sitio web.

c) El Departamento de Información Pública y el Departamento de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno siguieron contribuyendo a la conversión de las operaciones de mantenimiento de la paz al sistema de gestión de los contenidos, en apoyo de los sitios web locales de las misiones, que unifica la identificación de las misiones y reduce a la vez la necesidad de administradores de los sitios web radicados en las misiones, puesto que para el mantenimiento de los sitios ya no se requieren conocimientos especializados. Más de 20 misiones de mantenimiento de la paz y misiones políticas han adoptado el nuevo modelo y algunas de ellas utilizan el árabe, el francés y el portugués, además del inglés;

d) El Departamento de Información Pública trabajó con el Departamento de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno para transformar la contratación del personal sobre el terreno, con arreglo a las nuevas reformas introducidas por la Oficina de Gestión de Recursos Humanos, y para buscar candidatos que ocupen puestos clave de información pública en las operaciones de paz. También colaboró con el Departamento de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno en su base de datos y sitio web recientemente creados para ofrecer mayor transparencia en el arbitraje de los casos de conducta y disciplina en las operaciones sobre el terreno;

e) A principios de 2010 se publicó “United Nations peace operations 2009: year in review” en inglés y francés, que ofrece un examen anual de las actuales operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, así como las misiones de mantenimiento de la paz y las misiones políticas especiales en todo el mundo;

f) En el portal web del Centro de Noticias de las Naciones Unidas (www.un.org/news) se publicaron 1.206 crónicas en inglés y 1.022 en francés sobre asuntos relacionados con el mantenimiento de la paz en el período al que se refiere el informe. Las crónicas en inglés y francés se distribuyeron a más de 50.000 suscriptores en todo el mundo por conducto del servicio asociado de noticias por correo electrónico;

g) Durante el período abarcado por el informe, UNifeed² colaboró con las misiones de mantenimiento de la paz en la redacción de más de 100 artículos;

h) La Radio de las Naciones Unidas elaboró más de 100 crónicas y reportajes relacionados con el mantenimiento de la paz, incluido un reportaje sobre las mujeres en las operaciones de mantenimiento de la paz.

Terremoto de Haití

6. A raíz del trágico terremoto que asoló Haití en enero de 2010, el Departamento ayudó a la Oficina del Portavoz del Secretario General a organizar reuniones informativas por videoconferencia con la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití (MINUSTAH) en cuanto fue técnicamente viable. También colaboró con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y el Departamento de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno en la utilización de nuevas plataformas mediáticas para informar al personal y al público sobre la situación en Haití. El Departamento contribuyó a buscar y prestar personal para las tareas de emergencia.

² UNifeed fue establecido en 2005 como plataforma interinstitucional para ofrecer a las emisoras mundiales de televisión una única fuente de acceso a reportajes de vídeo.

Facilitó asimismo notas orientativas periódicas sobre la situación en el país a las oficinas exteriores de las Naciones Unidas, elaboró fichas descriptivas para el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y mantuvo “con vida” el sitio web de la MINUSTAH³.

7. Los centros de información de las Naciones Unidas se movilizaron para organizar conferencias de prensa, conceder entrevistas y responder a preguntas relacionadas con el sismo en Haití, y el paradero de los nacionales de los países en que están radicados los centros. Muchos de ellos, junto con otros miembros de los equipos de las Naciones Unidas en los países, organizaron ceremonias conmemorativas una semana después del temblor. Los centros de información de las Naciones Unidas comenzaron a distribuir a más de 50 medios de comunicación el artículo de opinión del Secretario General “Haití no está solo” inmediatamente después de su visita al país. El artículo de opinión fue traducido por los centros de información a los idiomas alemán, árabe, danés, eslovaco, esloveno, farsi, griego, húngaro, italiano, japonés, portugués, rumano, ruso, tailandés y turco.

Desarme

8. En 2009, el Departamento de Información Pública puso en marcha una campaña sobre el desarme nuclear en plataformas múltiples, que incluían actividades tradicionales de divulgación y “medios de comunicación nuevos”. Fue la primera campaña en que el Departamento utilizó medios tanto nuevos como tradicionales para promover una prioridad estratégica en materia de comunicación. Se inició en junio con el lema “Debemos desarmarnos” y culminó el 21 de septiembre, Día Internacional de la Paz, la misma semana en que el Consejo de Seguridad celebró una sesión especial en la Sede de las Naciones Unidas junto con la Conferencia sobre medidas para facilitar la entrada en vigor del Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares. La semana anterior, la conferencia anual del Departamento de Información Pública con las organizaciones no gubernamentales, celebrada en México, D.F., también se dedicó al desarme y sirvió de medio adicional para la participación de la sociedad civil en la campaña “Debemos desarmarnos”. Entre otras actividades del Departamento en materia de desarme, cabe destacar las siguientes:

a) Haciendo uso de las redes sociales, el Departamento pudo atraer a un mayor número de personas al sitio web del Día Internacional de la Paz de las Naciones Unidas, que tuvo 45.000 visitas en los sitios de todos los idiomas. La plataforma de interrelación social Twitter permitió que la campaña “Debemos desarmarnos” llegara a 1,2 millones de personas, aproximadamente, y en el sitio de Facebook se contabilizaron 7.700 miembros. Los mensajes enviados a través de Twitter también se expusieron en el Salón de la Asamblea General justo antes del debate general en septiembre;

b) En 2009, la revista *Crónica ONU* dedicó un número especial al desarme (véase vol. XLVI, núms. 1 y 2) con artículos del Representante Especial del Secretario General para la cuestión de los niños y los conflictos armados y del Director del Servicio de Actividades relativas a las Minas de las Naciones Unidas.

³ Para otras actividades del Departamento de Información Pública relacionadas con el terremoto de Haití, véanse A/AC.198/2010/3 y A/AC.198/2010/4.

9. El Departamento de Información Pública también promovió las propuestas del Secretario General sobre desarme y no proliferación mediante un artículo de opinión publicado en dos docenas de diarios de todo el mundo, así como otros productos y actividades de los centros de información de las Naciones Unidas, las organizaciones no gubernamentales y otros asociados.

Promoción de la campaña “Debemos desarmarnos” haciendo uso de los medios de comunicación social

10. El Departamento promovió la campaña “Debemos desarmarnos” por cauces tradicionales y también en línea, a través de sitios web de medios de comunicación social y el sitio web de las Naciones Unidas. Los datos mostraron que los sitios de los medios de comunicación social contribuyeron a aumentar el tráfico global dirigido al sitio del Día Internacional de la Paz de las Naciones Unidas. Conforme aumentaba el número de mensajes enviados en Twitter de junio a septiembre, se incrementó el número de miembros en Twitter y Facebook, así como el número de visitas al sitio web del Día Internacional de la Paz de la Organización.

Gráfico I
Mensajes enviados en Twitter desde la Sede

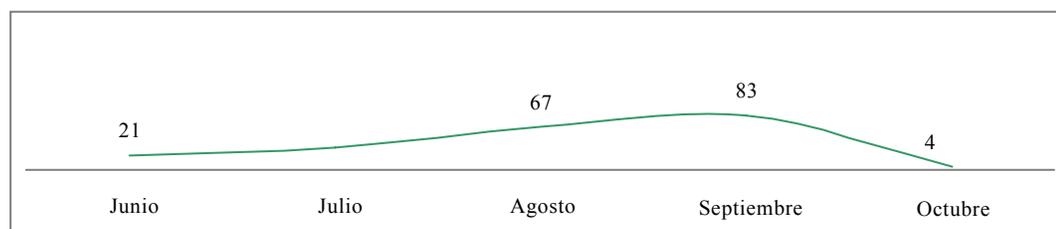


Gráfico II
Miembros: Twitter y Facebook Cause

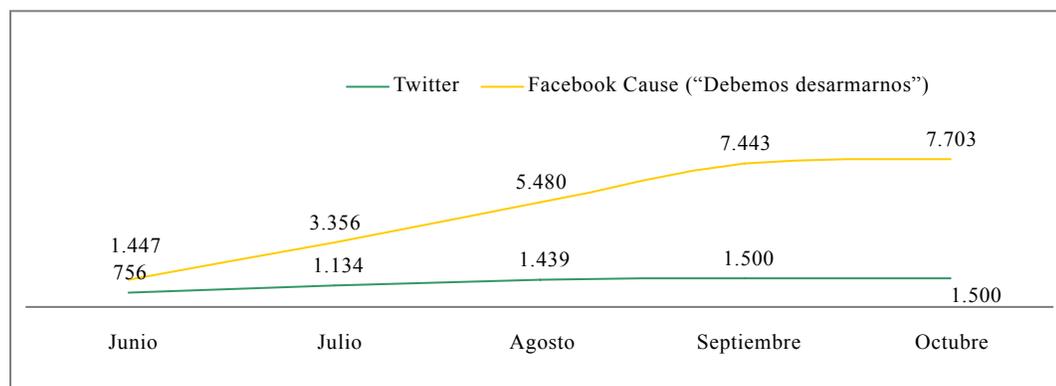
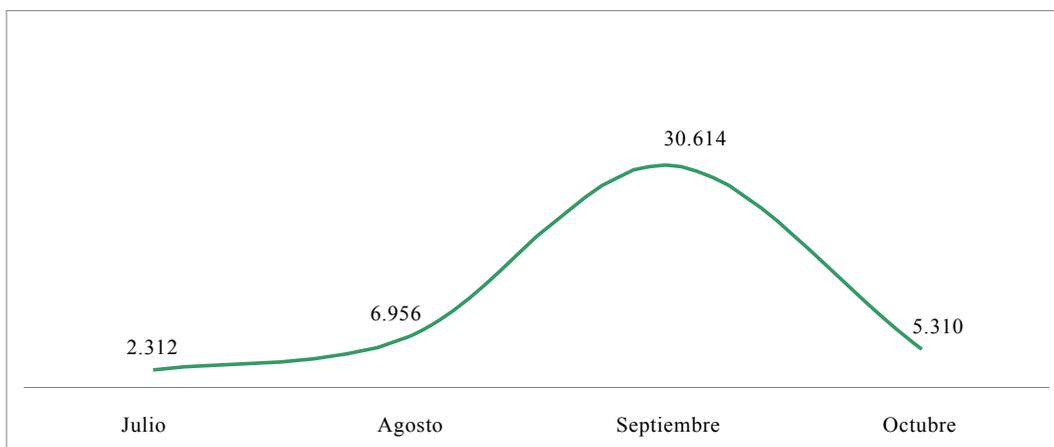


Gráfico III
Visitas al sitio web del Día Internacional de la Paz (todos los idiomas)



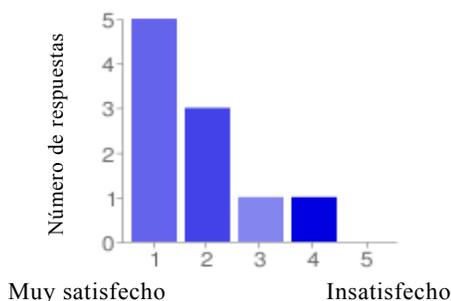
B. La cuestión de Palestina

11. El Departamento llevó a cabo diversas actividades relacionadas con su programa de información especial sobre la cuestión de Palestina. Organizó el programa anual de capacitación de 2009 para nueve jóvenes periodistas palestinos (3 hombres y 6 mujeres), impartido del 9 de noviembre al 11 de diciembre en la Sede de las Naciones Unidas. Los asistentes participaron en seminarios y exposiciones informativas en Nueva York, Ginebra y Washington D.C. Un total de 141 periodistas palestinos han sido capacitados desde el inicio del programa en 1995.

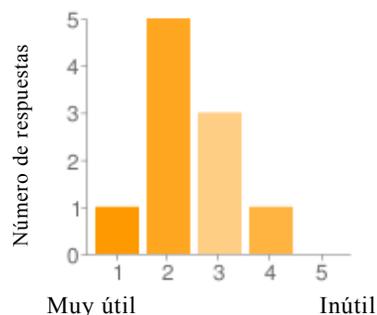
12. El programa de 2009 trató de fortalecer las competencias de los participantes en cuanto profesionales de los medios de radiodifusión. Una encuesta realizada al término del programa (véase el gráfico IV a continuación) permitió comprobar que la mayoría de los asistentes al programa lo había encontrado de utilidad.

Gráfico IV

Nivel de satisfacción con el programa en general



Evaluación del taller sobre producción televisiva



Entre otras actividades relacionadas con la cuestión de Palestina, cabe destacar las siguientes:

a) El 17º Seminario internacional para los medios de comunicación sobre la paz en el Oriente Medio, que el Departamento organizó en colaboración con el Ministerio de Relaciones Exteriores del Brasil los días 27 y 28 de julio de 2009 en Río de Janeiro. Se celebraron cuatro mesas redondas durante el seminario, que contaron con la asistencia de unas 200 personas. Del seminario se hicieron amplio eco los principales medios de comunicación del Brasil, como *Agencia Brasil*, *O Globo*, *Folha de São Paulo*, *O Estado de São Paulo*, *O Dia* y *Jornal do Brasil*, así como medios de comunicación de otras partes del mundo;

b) El Departamento actualizó las versiones inglesa y francesa de la exposición permanente sobre la cuestión de Palestina, que se exhibieron en la Sede de Nueva York y en la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, respectivamente. Una versión electrónica de la exposición actualizada también está disponible en línea;

c) En conmemoración del 60º aniversario del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS), que se celebró en la Sede de las Naciones Unidas el 24 de septiembre, el Departamento de Información Pública tradujo la carpeta de prensa del OOPS al francés e imprimió las carpetas en árabe, francés e inglés. El Departamento también realizó actividades de divulgación mediática en torno al evento, facilitando entrevistas del Comisionado General del OOPS con diversos medios como Al Jazeera y Al-Arabiya.

13. Los centros de información de las Naciones Unidas desempeñaron un importante papel para dar relevancia al 60º aniversario del OOPS, en particular mediante las actividades siguientes:

a) El centro de información de las Naciones Unidas en Varsovia preparó y difundió información de antecedentes en polaco;

b) El centro de información de las Naciones Unidas en México, D.F. organizó la exposición sobre Palestina del Departamento de Información Pública en español;

c) El centro de información de las Naciones Unidas en Tokio organizó un seminario para examinar las iniciativas de las Naciones Unidas, el Japón y el OOPS para prestar asistencia al pueblo palestino.

C. Derechos humanos

Día de los Derechos Humanos 2009

14. El Departamento se asoció con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos a fin de conmemorar el Día de los Derechos Humanos en todo el mundo. En torno a un lema centrado en la aceptación de la diversidad y la erradicación de la discriminación, unos 30 centros de información de las Naciones Unidas realizaron actividades tales como proyecciones de películas, conferencias, la producción de programas radiofónicos o la traducción de documentos primordiales de derechos humanos a los idiomas locales. Además, se llevaron a cabo las actividades siguientes:

a) El centro de información de las Naciones Unidas en Bucarest se asoció con la Administración Nacional de Centros Penitenciarios para producir una obra teatral titulada “Habla claro a la autoridad” con 14 presos en el teatro Metropolis de Bucarest;

b) El centro de información de las Naciones Unidas en Pretoria unió sus fuerzas con la Unión Sudafricana de Rugby para promover el lema “Acepta la diversidad y acaba con la discriminación” en el torneo internacional Sevens de Rugby celebrado en diciembre. La enseña de los derechos humanos fue exhibida en el terreno de juego y se leyó ante el público el mensaje del Secretario General con motivo del Día de los Derechos Humanos. El acto fue transmitido en directo por televisión y retransmitido a más de 140 países.

15. La Radio y la Televisión de las Naciones Unidas promovieron los derechos humanos en sus programas habituales. La Radio, por ejemplo, produjo más de 500 crónicas y reportajes durante este periodo, entre otras cosas sobre el Día de los Derechos Humanos, los trabajadores migrantes, la conmemoración de la abolición de la esclavitud, la seguridad alimentaria como cuestión de derechos humanos y el aumento del número de solicitantes de asilo.

Poner fin a la violencia contra la mujer

16. El Departamento trabajó activamente para promover y dar a conocer el décimo aniversario del Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer el 25 de noviembre, fecha clave para la campaña del Secretario General “Unidos para poner fin a la violencia contra las mujeres”. Con motivo del aniversario, en la Sede de las Naciones Unidas se presentó la red de hombres líderes del Secretario General, seleccionados para trabajar en favor de dicha campaña. Se elaboró material informativo, incluida una carpeta de prensa, y se remodeló el sitio web de la campaña (<http://endviolence.un.org>). El Secretario General dio una conferencia de prensa para conmemorar el Día, que fue objeto de considerable cobertura mediática. La mayoría de las noticias al respecto comenzaban con la presentación de la red de hombres líderes, citando ampliamente al Secretario General y centrándose en su llamamiento dirigido a hombres y muchachos para poner fin a la violencia contra las mujeres. Del aniversario también se hicieron eco las principales agencias de prensa, como Associated Press (AP), Agence France-Presse (AFP), BBC, la Agencia de Prensa Alemana (DPA) y Xinhua, cuyos contenidos fueron reproducidos ampliamente por medios impresos y en línea. Además, varias crónicas fueron retransmitidas por Al Jazeera English y BBC News, entre otras cadenas de televisión.

17. El Departamento se afanó por dar a conocer la presentación en la Sede de las Naciones Unidas, en octubre de 2009, de un estudio conjunto entre la Organización y el Consejo de Europa sobre el tráfico de órganos, tejidos y células y la trata de seres humanos con miras a la extirpación de órganos. La cobertura mediática del acto fue significativa. La mayoría de los artículos iban encabezados con el mensaje clave de un llamamiento en favor de un convenio internacional sobre el tráfico de órganos.

Los derechos de los pueblos indígenas

18. El Departamento coordinó la presentación mundial del primer informe de las Naciones Unidas sobre la situación de los pueblos indígenas del mundo (*State of the World's Indigenous Peoples*) en enero de 2010. Se preparó una amplia carpeta de prensa con fragmentos destacados de los capítulos, fichas descriptivas regionales y un comunicado de prensa principal en español, francés, inglés y ruso. En la presentación principal en Nueva York se celebró una conferencia de prensa con uno de los autores del informe y el Presidente del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas de las Naciones Unidas. Se efectuaron otras presentaciones en Bélgica, el Brasil, Colombia, la Federación de Rusia, Filipinas y México, con la asistencia de los centros de información de las Naciones Unidas. Los centros de información en Canberra y Pretoria también efectuaron una divulgación mediática selectiva del informe. Además, el centro de información de las Naciones Unidas en México, D.F. celebró un acto de presentación que fue seguido por seis canales de televisión, tres emisoras de radio y cinco agencias de noticias.

19. En 2009, el Departamento facilitó 17 nuevas traducciones de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas. Se dio prioridad a las traducciones en idiomas indígenas, como mapuche y wichi (con la ayuda del centro de información en Buenos Aires) o tsotsil, tsetsal y ch'ol (con la ayuda del centro de información en México, D.F.). La Declaración está ahora disponible en más de 30 idiomas.

La Asamblea General y el Consejo de Derechos Humanos

20. El Departamento organizó una docena de exposiciones informativas para la prensa y varias entrevistas con relatores especiales de derechos humanos y expertos independientes durante la parte principal del sexagésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General.

21. Para la presentación del informe de la misión de investigación de las Naciones Unidas sobre el Conflicto de Gaza (nombrada por el Consejo de Derechos Humanos) en septiembre de 2009, el Departamento colaboró con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos a fin de organizar una conferencia de prensa y entrevistas con el Jefe de la misión, el magistrado Richard Goldstone. Participaron medios tales como Al Jazeera (inglés y árabe), ABC Radio (Australia), BBC (televisión y radio), CNN, Channel Four (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte), la televisión egipcia, France 24 Televisión y el servicio público de radiodifusión (PBS) de los Estados Unidos de América.

D. El programa de divulgación sobre el genocidio en Rwanda y las Naciones Unidas

22. En diciembre de 2009, el director del programa de divulgación de las Naciones Unidas visitó Rwanda para reunirse con representantes gubernamentales y los principales asociados del programa. Una reunión con participantes rwandeses en el proyecto fotográfico “Visiones de Rwanda” ofreció una oportunidad para mostrarles la exposición montada con sus trabajos, que se exhibió en la Sede de las Naciones Unidas en abril de 2009 con motivo del 15° aniversario del genocidio. En enero de 2010 también se organizó la exposición fotográfica “Visiones de Rwanda” en el Centro Conmemorativo de Kigali.

E. Cambio climático

23. La sensibilización sobre la necesidad de un nuevo pacto mundial para afrontar el cambio climático fue una prioridad clave de las Naciones Unidas en 2009. El Departamento trató de generar impulso al respecto con la promoción de la Cumbre sobre el Cambio Climático celebrada antes del debate de la Asamblea General en septiembre de 2009, que contó con la asistencia de 101 Jefes de Estado y de Gobierno, y de la 15ª Conferencia de las Partes en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, celebrada en Copenhague en diciembre de 2009, en la cual participaron 119 dirigentes.

24. El Departamento de Información Pública coordinó las iniciativas de comunicación sobre cambio climático en su función de presidente y coordinador de los más de 20 organismos que integran el equipo de tareas sobre el cambio climático del Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas. Mediante el equipo de tareas, la campaña “Sellemos el acuerdo” fue formulada y aplicada en todo el sistema. Esta campaña desempeñó una importante función de sensibilización acerca de la necesidad de llegar a un acuerdo internacional para contener el cambio climático. En particular, el Departamento colaboró estrechamente con el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente en la campaña y en apoyo de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático en la Conferencia de Copenhague. A lo largo del año, el Departamento colaboró estrechamente con el equipo de apoyo del Secretario General en materia de cambio climático a fin de elaborar y difundir mensajes sobre el particular. El Departamento también colaboró estrechamente con las organizaciones no gubernamentales y el sector publicitario, que elaboró la campaña “Hopenhagen”.

25. El Departamento de Información Pública desempeñó un destacado papel en la organización de las actividades de comunicación para la Cumbre sobre el Cambio Climático de septiembre y sus sesiones de apertura y clausura, la elaboración de una carpeta de prensa, la imagen del edificio de la Secretaría para la Cumbre, la introducción de declaraciones de los líderes mundiales previamente grabadas en el sitio web de la Cumbre, su difusión en los medios de comunicación y el enlace con las organizaciones de la sociedad civil. Durante la Conferencia de Copenhague, el Departamento de Información Pública apoyó la labor de los diversos miembros del equipo sobre cambio climático del Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas, preparó una bitácora (blog) diaria sobre la conferencia, mantuvo un puesto de publicaciones de las Naciones Unidas y preparó entrevistas para el Secretario General. Entre otras actividades relacionadas con el cambio climático, cabe destacar las siguientes:

a) El Departamento facilitó información original sobre la Conferencia de Copenhague en el portal “Gateway to the United Nations system’s work on climate change” (www.un.org/climatechange). El Departamento también elaboró y mantuvo el sitio web de la Cumbre sobre el Cambio Climático de septiembre;

b) Tanto la Radio como la Televisión de las Naciones Unidas ofrecieron una amplia cobertura. Cada unidad lingüística de la Radio de las Naciones Unidas hizo reportajes especiales y creó un enlace sobre cambio climático en su sitio web. Durante el período abarcado por el informe, cada unidad elaboró de 50 a 180 artículos conexos, incluidos reportajes, crónicas, entrevistas y una serie sobre cambio climático dividida en cinco partes. La Conferencia de Copenhague fue

cubierta por dos productores. Además de crónicas y reportajes, el equipo creó galerías fotográficas y vídeos;

c) La revista *Crónica ONU* dedicó un ejemplar entero (vol. XLVI, núms. 3 y 4) al cambio climático.

26. La red de centros de información de las Naciones Unidas desempeñó un papel clave en apoyo de la campaña “Sellemos el acuerdo”. A principios de 2009, el Centro Regional de Información de las Naciones Unidas en Bruselas presentó su segunda campaña europea de información pública titulada “CoolPlanet 2009”, centrada en el cambio climático y en apoyo de “Sellemos el acuerdo”. En la concienciación sobre el cambio climático también desempeñaron una función clave los siguientes centros de información de las Naciones Unidas:

a) El centro de información de las Naciones Unidas en Praga, en colaboración con el British Council, invitó a destacados caricaturistas checos a dibujar viñetas a favor de la campaña “Sellemos el acuerdo”. Las 12 mejores caricaturas formaron parte de una exposición itinerante que se exhibió en el Parlamento, escuelas y bibliotecas públicas de la República Checa;

b) El centro de información de las Naciones Unidas en Yaundé participó en la red panafricana de parlamentarios sobre el cambio climático en la Asamblea Nacional del Camerún en noviembre de 2009. La conferencia, de dos días de duración, reunió a legisladores de ocho países africanos para debatir el cambio climático en la cuenca del Congo;

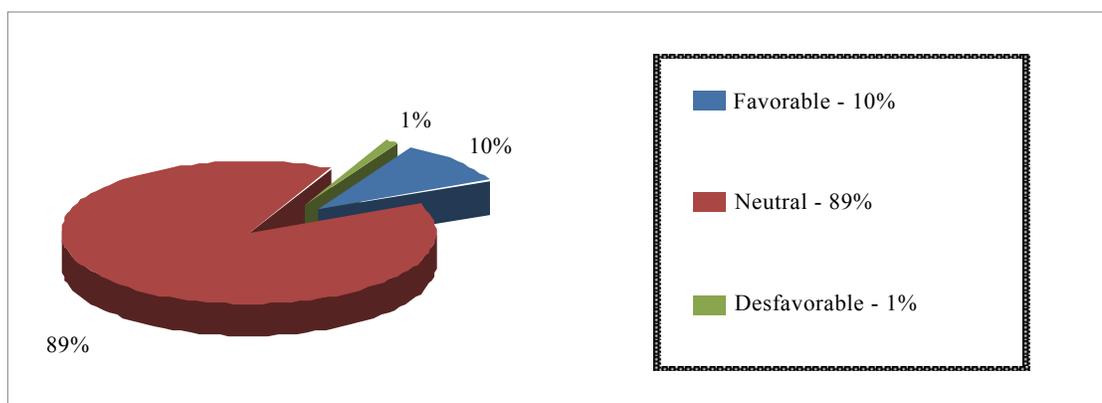
c) El centro de información de las Naciones Unidas en Manila se asoció con una empresa de energías renovables para organizar el foro de conferencias “caravana del cambio climático” para numerosos estudiantes de enseñanza primaria y secundaria en Filipinas;

d) El centro de información de las Naciones Unidas en Bogotá, junto con la Universidad del Rosario, organizó la primera conferencia “ModelONU” sobre el cambio climático, a la que asistieron más de 300 estudiantes.

27. El cambio climático fue también objeto del Estudio Económico y Social Mundial 2009, titulado “Promover el desarrollo, salvar el planeta”. El Departamento colaboró con varios asociados del sistema de las Naciones Unidas para prestar apoyo mediático a la presentación del informe efectuada el 1 de septiembre de 2009 en Ginebra, de la que se hicieron eco las principales agencias de noticias. Organizaron presentaciones regionales los centros y servicios de información en Bangkok, Islamabad, Johannesburgo, Nairobi y Nueva Delhi, además de una conferencia de prensa en Nueva York que fue objeto de artículos en *The New York Times* y *Financial Times*.

28. El Departamento, en cooperación con la secretaría de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, analizó la cobertura mediática de la Cumbre sobre el Cambio Climático. Se recopiló y analizó un total de 1.977 recortes de prensa de todo el mundo. Más del 50% de los artículos incluía al menos un mensaje de las Naciones Unidas sobre el cambio climático y el 35% aludía o citaba a un portavoz de las Naciones Unidas. La mayoría de los artículos trataban de manera neutral o favorable a la Organización, como se muestra en el gráfico V.

Gráfico V
Cumbre sobre el Cambio Climático: septiembre de 2009



Número total de recortes de prensa que mencionan a las Naciones Unidas: 1.599 de un total de 1.977.

E. Objetivos de Desarrollo del Milenio

29. El Departamento colaboró estrechamente con las oficinas sustantivas y los asociados competentes del sistema de las Naciones Unidas para coordinar y promover la presentación de dos informes importantes: el informe anual sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio (6 de julio) y el segundo informe del Grupo de Tareas sobre el desfase en el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (16 de septiembre). También desempeñó un papel importante, junto con la Campaña del Milenio de las Naciones Unidas, en la iniciativa “Levántate contra la pobreza y en favor de los Objetivos de Desarrollo del Milenio” (17 a 19 de octubre). En diciembre empezó a planificarse una campaña de comunicación interinstitucional sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio conducente a la reunión plenaria de alto nivel en la materia, que la Asamblea General decidió celebrar del 20 al 22 de septiembre de 2010.

Presentación del informe sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio de 2009

30. El Departamento formuló y llevó a cabo una estrategia de comunicación para la presentación del informe anual sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio por el Secretario General en Ginebra con motivo de la apertura de la serie de sesiones de alto nivel del Consejo Económico y Social, en cooperación con el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales. Además, los centros de información y las oficinas del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo contribuyeron a organizar las presentaciones regionales en Bruselas, Johannesburgo, Moscú, Nueva Delhi y Estocolmo (organizando actividades de divulgación en los cinco países nórdicos), y los centros de información en El Cairo y México, D.F. coordinaron la distribución de los comunicados de prensa. Se redactaron nueve comunicados de prensa, se tradujeron a los idiomas adecuados y se difundieron a los medios de comunicación electrónicamente y en línea.

31. La presentación tuvo una repercusión considerable en los medios de comunicación: 19 artículos en medios de comunicación en inglés de Australia, Europa y los Estados Unidos, en particular *Financial Times*, *The Guardian*, *The Sydney Morning Herald* y *The Huffington Post*; 17 artículos en la India, incluidos *The Times of India* y *Hindustan Times*, así como un reportaje de una página entera en *The Statesman*; 24 artículos en medios de habla francesa y los países del Benelux; más de 40 artículos en América Latina; 3 artículos en los medios de comunicación africanos, entre ellos *The Guardian* de Nigeria y *Business Day* de Sudáfrica; 12 artículos en el Oriente Medio y 24 artículos en los medios de los países nórdicos, incluidas varias retransmisiones en los informativos de televisión. La cobertura se atenía en buena medida a los principales mensajes incluidos en los comunicados de prensa.

32. El informe del Grupo de Tareas sobre el desfase en el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio fue presentado en Nueva York en septiembre de 2009, con la presencia del Vicesecretario General y otros altos cargos de las Naciones Unidas.

Campaña “Levántate en favor de los Objetivos de Desarrollo del Milenio”

33. Sobre la base de su extraordinario éxito en 2008, los centros de información de las Naciones Unidas desempeñaron un papel decisivo en el apoyo a la iniciativa “Levántate” encabezada por la Campaña del Milenio de las Naciones Unidas, que movilizó a una cifra histórica de 173 millones de personas en torno a más de 3.000 actos en más de 120 países, que literalmente “se levantaron” contra la pobreza y en favor de los Objetivos de Desarrollo del Milenio en un período de tres días (16 a 18 de octubre de 2009). Muchas de las actividades relacionadas con la iniciativa fueron destacadas en los medios de comunicación nacionales y locales y dieron lugar a nuevas asociaciones innovadoras con la sociedad civil y el sector público, fomentando así una sensibilización y un apoyo sólidos en favor de la consecución de los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Entre los actos enmarcados en la campaña “Levántate” cabe destacar los siguientes:

a) El centro de información de las Naciones Unidas en Bogotá movilizó a más de 154.000 ciudadanos, en su mayoría estudiantes, en contra de la pobreza, en coordinación con el Ministerio de Educación;

b) El centro de información de las Naciones Unidas en El Cairo aunó esfuerzos con el Gobierno y con dirigentes religiosos locales a fin de movilizar a 29 millones de personas para que se levantaran contra la pobreza en los servicios religiosos semanales;

c) El centro de información de las Naciones Unidas en Manila trabajó con el equipo en el país y el Gobierno para recabar el apoyo de la Presidenta del país y de su gabinete e impulsar la participación de alrededor de 35 millones de personas;

d) El centro de información de las Naciones Unidas en Pretoria colaboró con las federaciones de rugby y de fútbol a fin de movilizar a decenas de miles de personas en encuentros deportivos para que mostraran su apoyo a la lucha contra la pobreza.

Promoción prevista para 2010

34. El Departamento ha comenzado a coordinar la planificación de una importante campaña de comunicación en 2010 para los Objetivos de Desarrollo del Milenio, en colaboración con sus asociados interinstitucionales por medio de un grupo de tareas adscrito al Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas. La campaña se servirá de experiencias recabadas de las oficinas exteriores para poner de relieve los éxitos y la viabilidad de alcanzar los Objetivos, tratando de utilizar los medios de comunicación nuevos y en línea para llegar a un público más amplio.

F. Seguimiento de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información

35. El Departamento siguió promoviendo la aplicación de las decisiones de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información contribuyendo a promover la Alianza Mundial en favor de las tecnologías de la información y las comunicaciones y el desarrollo, en concreto su reunión anual y su foro sobre la manera óptima de utilizar la tecnología de la información y las comunicaciones con objeto de fortalecer la educación, celebrado en Monterrey (México), del 31 de agosto al 3 de septiembre.

36. El Departamento también prestó apoyo a la cuarta reunión anual del Foro para la Gobernanza de Internet, celebrada en Sharm El Sheikh (Egipto) del 15 al 18 de noviembre. En los intentos por llegar a los periodistas y demás personas que rastrean Internet, se tuvo especial cuidado en utilizar los medios de comunicación nuevos y las redes sociales para que la gente pudiera seguir el Foro a distancia. Más de 1.500 fotografías se cargaron en Flickr, mientras que cientos de videoclips del Foro y sus talleres se cargaron en YouTube.

G. Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD)

37. En su empeño por llamar la atención mundial sobre las cuestiones que son esenciales para el desarrollo de África, el Departamento siguió fortaleciendo y expandiendo sus actividades de promoción dando a conocer las metas de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD) y sus logros, lo que se llevó a cabo en estrecha colaboración con la Oficina del Asesor Especial sobre África y la Comisión Económica para África.

38. Las publicaciones señeras del Departamento sobre África: *Africa Renewal* y *Afrique renouveau* (ambas disponibles en www.un.org/africarenewal), siguieron apuntalando gran parte del trabajo que realiza el Departamento para promover la NEPAD. Entre los principales artículos publicados durante el período que abarca el informe, cabe citar varios sobre la crisis económica mundial y sus efectos en África, sobre el cambio climático, sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio y sobre la paz, la seguridad y los derechos humanos. Además, el servicio de artículos breves de *Africa Renewal* siguió redactando y publicando breves artículos de fondo (800 a 1.000 palabras) en importantes medios de comunicación de todo el mundo. Su reproducción permite al Departamento llegar al amplio público de los principales medios nacionales, tanto impresos como electrónicos. Los artículos también se difundieron por los medios siguientes:

a) Entre julio de 2009 y enero de 2010, 21 de los artículos breves de fondo fueron publicados 391 veces en 122 medios diferentes de África y todo el mundo (171 veces en inglés, 165 en francés, 4 en swahili, 2 en portugués, 1 en griego y 1 en español). El artículo titulado “Is Africa’s land up for grabs?” fue publicado 47 veces. Los artículos, basados en reportajes aparecidos en tres números distintos de la revista, fueron publicados en 42 países diferentes, entre ellos la Argentina, Bélgica, Benin, Burkina Faso, Côte d’Ivoire, Egipto, los Estados Unidos de América, Etiopía, Francia, Ghana, Grecia, Guinea, Kenya, Malí, Mauritania, Nigeria, la República Checa, la República Unida de Tanzania, el Senegal y Suiza. Asimismo, los artículos aparecieron en 35 blogs en línea, mensajes enviados en Twitter y sitios web mundiales diferentes;

b) El Departamento confió en la red de centros de información de las Naciones Unidas para hallar medios impresos locales dispuestos a reimprimir sus breves artículos de fondo. El centro de información de Windhoek, por ejemplo, facilita la publicación periódica de artículos de *Africa Renewal* en uno de los diarios locales en inglés;

c) La Radio de las Naciones Unidas produjo algunos de los artículos incluidos en la revista *Africa Renewal* para su retransmisión radiofónica en el programa “United Nations and Africa”. El proyecto se produjo en colaboración con la Radio de las Naciones Unidas y algunas entidades de la Organización radicadas en África. El centro de información de las Naciones Unidas en Bujumbura, en su programa radiofónico coproducido con la radio nacional de Burundi, retransmitió un reportaje sobre la crisis económica mundial y su repercusión en las economías africanas.

39. En enero de 2010, el Departamento dio a conocer un nuevo sitio web de *African Renewal* y comenzó a hacer mayor uso de los nuevos instrumentos mediáticos. El sitio web, que tiene una nueva presentación y un diseño informativo agilizado, no sólo incluye artículos de la revista *African Renewal* sino también contenidos exclusivos de la web más originales producidos por el Departamento, además de proporcionar acceso a los nuevos instrumentos mediáticos. Incluye “feeds” de Twitter en inglés y francés, ofrece acceso a las páginas del Departamento en Facebook y YouTube y presenta periódicamente información actualizada sobre cuestiones africanas de todo el sistema de las Naciones Unidas. También hay planes para poner en marcha un nuevo blog, que será accesible para un número selecto de periodistas africanos y expertos en África de las Naciones Unidas.

40. Según una encuesta realizada entre lectores de *Africa Renewal*, aparecida en línea y distribuida en formato impreso de abril de 2008 a diciembre de 2009, el 53% de sus lectores entendía mejor las prioridades africanas después de leer la revista. El 68% afirmó que hallaba en *Africa Renewal* información que no era fácil de encontrar en ningún otro sitio.

Gráfico VI
¿Entiende mejor las cuestiones prioritarias africanas después de leer o visitar *Africa Renewal*?

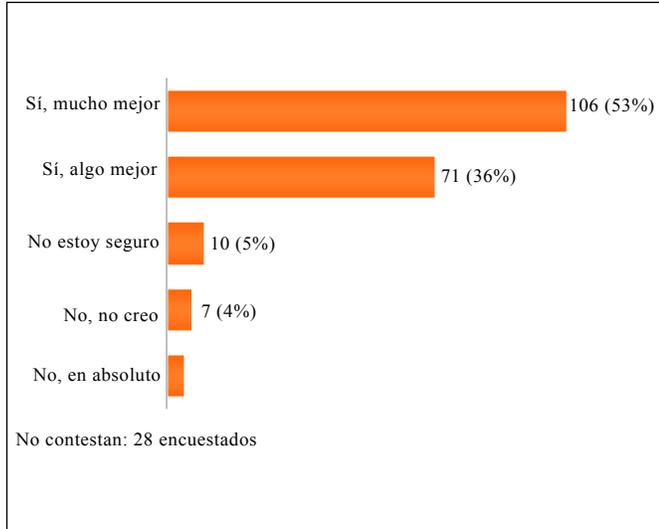
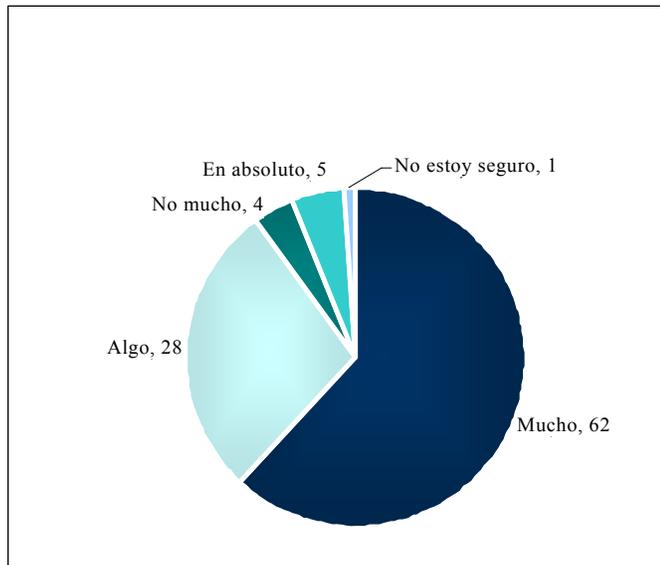


Gráfico VII
¿Cuán útil o interesante cree que es la información de *Africa Renewal* sobre estas esferas temáticas?

Tema: mujeres



III. Una mentalidad de evaluación

41. El análisis de la labor del Departamento con los medios de comunicación, concretamente la repercusión de las campañas de comunicación e información pública, es una esfera en que el Departamento ha venido trabajando para establecer una evaluación más sistemática. Estos proyectos y estudios de supervisión de los medios de comunicación, efectuados por la Dependencia de Evaluación y de Investigación en materia de Comunicación del Departamento de Información Pública, ayudan a los directores de programas a mejorar sus campañas, actividades y programas de comunicación. Por ejemplo, un proyecto de seguimiento mediático de los Objetivos de Desarrollo del Milenio mostró que los mensajes más simples concitaban mayor atención y que debería tenerse más en cuenta la manera en que se interpretan los mensajes en las diferentes regiones. Esta experiencia adquirida se ha aplicado a recientes campañas de comunicación sobre temas prioritarios. Los datos de las encuestas también se utilizan para orientar estrategias y mejorar programas. En 2009, una encuesta de los centros de información de las Naciones Unidas recababa información sobre los problemas afrontados por las oficinas exteriores en la difusión de información en línea. Estos problemas técnicos y organizativos serán abordados por el Departamento en 2010.

42. En 2009, el Departamento realizó encuestas y otros tipos de evaluación de los siguientes programas, actos y productos:

- a) 62ª Conferencia Anual del Departamento de Información Pública para las Organizaciones no Gubernamentales⁴;
- b) Grupos de comunicaciones de las Naciones Unidas en los países⁵;
- c) Campañas de comunicación sobre desarme y cambio climático;
- d) Programa “UN4U” celebrado en Nueva York;
- e) Seminarios y conferencia ModelONU Mundial;
- f) *Africa Renewal*;
- g) Sitio web de las Naciones Unidas y sitios web de sus centros de información;
- h) Servicios de la Biblioteca Dag Hammarskjöld;
- i) Exposiciones informativas de los centros de información de las Naciones Unidas.

⁴ Para los resultados de la encuesta, véase A/AC.198/2010/4.

⁵ Para los resultados de la encuesta, véase A/64/262.

Segunda parte: la red de centros de información de las Naciones Unidas

I. Antecedentes

1. La red de centros de información de las Naciones Unidas, que ya está totalmente integrada en la labor de los servicios de comunicación estratégica, es esencial para el logro de las estrategias de comunicación del Departamento de Información Pública. Gracias a un reajuste de los recursos, un mejor uso de la tecnología de la información y las comunicaciones, la capacitación del personal, la creación de alianzas a nivel local y regional y los contactos periódicos con la Sede, los centros de información de las Naciones Unidas están ahora mejor preparados para servir de “voz pública” de la Organización allí donde están radicados.

2. Durante el período que abarca el informe, la red de 63 centros de información de las Naciones Unidas continuaron promoviendo las prioridades de la Organización en materia de comunicación, difundiendo mensajes clave al público local en sus propios idiomas y reforzando las asociaciones locales, adaptándose a la vez a las nuevas exigencias derivadas de los adelantos en la tecnología de la información y las comunicaciones y los crecientes temores en el ámbito de la seguridad.

II. Uso de idiomas locales para llegar al público destinatario

3. Un elemento fundamental de la labor de los centros de información de las Naciones Unidas es la difusión de información en los idiomas locales. En la actualidad, los centros de información tienen capacidad para trabajar en 48 idiomas y han elaborado material de información en más de 150 idiomas. Este material se divulga mediante sitios web, diarios, radio y televisión, actividades educativas y de divulgación al público, así como a través de los nuevos instrumentos mediáticos y las redes sociales. Entre las actividades realizadas por los centros de información de las Naciones Unidas, cabe destacar las siguientes:

a) El Centro Regional de Información de las Naciones Unidas en Bruselas mantiene un sitio web en 13 idiomas y su biblioteca ofrece a los usuarios acceso a recursos de información en la mayoría de los idiomas de Europa occidental. Las revistas y boletines mensuales del Centro se publican en alemán, francés, inglés y portugués. El Centro también ofrece material informativo en portugués a todas las oficinas de las Naciones Unidas presentes en países lusófonos. Además, recopila un resumen diario de prensa en inglés tomado de 10 idiomas locales. Con el generoso apoyo del Gobierno de Bélgica, se traduce e imprime importante material informativo y se subtitulan los vídeos de las Naciones Unidas en la mayoría de los idiomas de la región;

b) El centro de información de las Naciones Unidas en México, D.F. tradujo la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas a los idiomas chinanteco del norte, mazahua, nahuatl del istmo, totonaco de la costa, tsetal y zapoteco de la planicie costera. El centro de información de las Naciones Unidas en Buenos Aires tradujo la Declaración al mapuche y al wichi. El centro de información de Teherán y la Oficina de las Naciones Unidas en Minsk tradujeron la

Declaración al farsi y el bielorruso, respectivamente, mientras que los centros de información en Ankara, Bruselas y Nueva Delhi la tradujeron al turco, griego e hindi, respectivamente;

c) El centro de información de las Naciones Unidas en Pretoria elaboró una serie de anuncios de interés público en torno al lema “Di no a la xenofobia: voces de tolerancia y diversidad”, que fueron retransmitidos en una red de emisoras comunitarias de radio por la South African Broadcasting Corporation entre el 21 de marzo y el 30 de abril de 2009. Entre los idiomas utilizados se incluían tsonga, setswana, sesotho, siswati venda, xhosa y zulú;

d) El centro de información de las Naciones Unidas en Río de Janeiro produjo en 2009 la versión portuguesa de los vídeos “Year in Review 2008” y “End Poverty-Millennium Development goals 2015”;

e) El centro de información de las Naciones Unidas en Viena tradujo la Declaración Universal de Derechos Humanos al húngaro, esloveno y eslovaco.

4. Los centros de información de las Naciones Unidas también tradujeron las siguientes publicaciones del Departamento de Información Pública: “60 maneras en que la ONU logra cambios” (turco), “Unas Naciones Unidas más fuertes para un mundo mejor” (azerí), la Carta de las Naciones Unidas y el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia (farsi) y “Everything You Always Wanted to Know about the United Nations” (armenio).

Inserción de artículos de opinión de los centros de información de las Naciones Unidas

5. Con su conocimiento de los medios de comunicación en sus respectivos países, los centros de información de las Naciones Unidas están en buenas condiciones de distribuir artículos de opinión del Secretario General y altos cargos de las Naciones Unidas a los diarios nacionales, traduciéndolos a menudo a los idiomas locales. Por ejemplo, en septiembre de 2009 el artículo de opinión del Secretario General sobre el cambio climático, titulado “Now is our time”, fue traducido por los centros de información de las Naciones Unidas al alemán, checo, eslovaco, esloveno, farsi, húngaro, japonés y rumano, y publicado en los diarios nacionales.

Establecimiento de un centro de información de las Naciones Unidas en Luanda

6. Atender las necesidades de los países africanos de lengua portuguesa ha sido una tarea pendiente desde hace tiempo para los Estados Miembros y el Departamento. A tal fin, el presupuesto para el bienio 2010-2011, aprobado por la Asamblea General el 23 de diciembre de 2009, incluía fondos y puestos para crear un centro de información de las Naciones Unidas en Luanda. El Departamento colaborará estrechamente con el Gobierno de Angola, que ha ofrecido locales gratuitos, para establecer un centro de información en Luanda con carácter prioritario. Ya ha empezado el proceso de clasificar los puestos que serán asignados al nuevo centro y determinar las necesidades iniciales de mobiliario y equipo. Se prevé que el nuevo centro tendrá estrechos vínculos con el centro de información de las Naciones Unidas de Río de Janeiro y con la sección portuguesa del Centro Regional de Información de las Naciones Unidas en Bruselas.

III. Fomento de las asociaciones locales y regionales

Actividades conjuntas de comunicación en los países

7. Para celebrar el Día de las Naciones Unidas en 2009, la red de centros de información de las Naciones Unidas, en cooperación con los equipos de las Naciones Unidas en los países, organizaron diversas actividades, como la campaña de divulgación “UN4U”, conferencias, “puertas abiertas” de las Naciones Unidas con presentaciones, proyecciones de películas y exposiciones, a menudo con la participación de oficiales gubernamentales de alto nivel, la sociedad civil y los medios de comunicación. Entre otras actividades, cabe citar las siguientes:

a) Los centros de información de las Naciones Unidas movilizaron a 21.000 estudiantes en 35 países, de unas 135 escuelas y universidades, en la segunda campaña anual “UN4U”;

b) El centro de información de las Naciones Unidas en Tokio, en asociación con las entidades de las Naciones Unidas, el Ministerio de Relaciones Exteriores y ModelONU Japón, entre otros, organizaron la primera “Semana de las Naciones Unidas”, que incluyó un seminario sobre el papel de las empresas en la consecución de los Objetivos de Desarrollo del Milenio y un seminario sobre ModelONU, en el cual participó el Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública;

c) En una nueva asociación entre el Centro de Información Regional de Bruselas y el Metro de Atenas, a lo largo de 2010 se promoverán diversas cuestiones y actos prioritarios de las Naciones Unidas haciendo uso de 133 pantallas de vídeo en las 23 estaciones del sistema de transporte rápido subterráneo de la ciudad, que utilizan aproximadamente 170 millones de personas cada año. Ya se han expuesto carteles conmemorativos del Año Internacional de la Diversidad Biológica y el Día Internacional de Conmemoración anual en memoria de las víctimas del Holocausto y, entre los temas que se promoverán en el futuro, se cuentan los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

Ampliar las asociaciones a nivel regional

8. En varios casos, la labor de los centros de información trasciende las fronteras nacionales con objeto de potenciar la cooperación y el mensaje en el plano regional. Entre las actividades, cabe destacar las siguientes:

a) Encabezada por el Centro Regional de Información de las Naciones Unidas en Bruselas, la cooperación del Departamento de Información Pública con la Unión Europea en proyectos conjuntos de comunicación ha aumentado en los últimos años. A fin de potenciar esta cooperación y ampliar su repercusión, las Naciones Unidas y la Unión Europea han convenido en trabajar conjuntamente en una nueva iniciativa de comunicación: “Asociación para un mundo mejor”. En el transcurso de 2010, la red de delegaciones de la Unión Europea, en asociación con los centros de información de las Naciones Unidas, utilizarán algunos días internacionales clave para alentar a los gobiernos y los agentes de la sociedad civil a llamar la atención sobre acuciantes cuestiones mundiales. Las cuestiones abarcadas por los ocho días internacionales seleccionados para esta iniciativa de comunicación incluyen los derechos humanos universales, los derechos de las mujeres, los niños y los pueblos indígenas, la libertad de prensa o problemas mundiales determinantes,

como la alimentación, la pobreza y el medio ambiente. En cada día internacional, las dos organizaciones recopilarán material de comunicación propio en conjuntos de herramientas electrónicas comunes. “Asociación para un mundo mejor” alentará el apoyo de los principales diarios y radiodifusoras de Europa, así como de sitios de medios de comunicación social, artistas y profesionales del espectáculo;

b) El centro de información de las Naciones Unidas en Manama prestó asistencia mediática y de comunicación en la promoción de la reunión ministerial de Asia occidental del Consejo Económico y Social, la Comisión Económica y Social para Asia Occidental y la Organización Mundial de la Salud sobre “La lucha contra las lesiones y enfermedades no contagiosas: grandes retos para el desarrollo sostenible en el siglo XXI”, que organizó el Gobierno de Qatar en Doha los días 10 y 11 de mayo de 2009. Se emitió un comunicado de prensa y se organizaron dos conferencias de prensa. El canal infantil de Al Jazeera participó en la reunión para sensibilizar sobre las enfermedades no transmisibles.

IV. Aprovechar las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones

Sitios web de los centros de información de las Naciones Unidas

9. Todos los centros de información de las Naciones Unidas tienen ahora sitios web propios que ofrecen información en cinco idiomas oficiales (árabe, español, francés, inglés y ruso) y en otros 33 idiomas. En diciembre de 2009, el mayor número de visitas registradas en los sitios web fue de unos 11 millones en México, D.F., seguido de Viena (10,5 millones), Bruselas (4,8 millones), Tokio (4,7 millones), Varsovia (2,6 millones), Bogotá (1,5 millones) y Praga (1,1 millones).

10. La página web de los centros de información de las Naciones Unidas, en el sitio web de las Naciones Unidas, es un portal de acceso a los 63 centros de información, incluidos sus sitios web individuales. Está disponible en los seis idiomas oficiales y presenta relatos de blog por esferas temáticas, así como una galería fotográfica, que muestran las diversas actividades emprendidas por los centros de información. En 2009, el portal registró 650.000 visitas en todos los idiomas.

11. El centro de información de las Naciones Unidas en Bujumbura registró el mayor número de visitas a su sitio web entre todos los centros de información de África en 2009. El centro, que colabora estrechamente con la Oficina Integrada de las Naciones Unidas en Burundi (BINUB), ha dispuesto su sitio web como página de bienvenida a los clientes y visitantes del centro en Internet. La biblioteca del centro tiene un promedio de más de 1.000 visitantes mensuales, la mayoría de los cuales viene a utilizar su servicio de Internet gratuito. El hecho de que algunos documentos de las Naciones Unidas del sitio web están traducidos al kirundi, un idioma nacional, también contribuyó a atraer visitantes a su sitio web.

Instrumentos de interrelación social

12. Los instrumentos de interacción social, en rápida expansión, se han convertido en una necesidad para mejorar la promoción de las Naciones Unidas, especialmente entre un público joven. Varios centros de información de las Naciones Unidas crearon cuentas en sitios de redes sociales representativas. Algunos centros también organizaron concursos de blogs y pusieron en marcha campañas de mensaje de texto

SMS (servicio de mensajes cortos). Entre otras actividades, cabe destacar las siguientes:

a) El centro de información de las Naciones Unidas en Bucarest, junto con la Embajada del Reino Unido, organizó un concurso de blogs en línea en que se pidió a jóvenes de entre 17 y 35 años de edad que calcularan su huella de carbono en un sitio web y firmaran la petición de “Sellemos el pacto”;

b) El centro de información de las Naciones Unidas en Río de Janeiro, en colaboración con TIM, principal proveedor de telefonía móvil del país, y MTV Brasil, puso en marcha la campaña “ONU Verde” el Día de las Naciones Unidas. TIM envió un mensaje a más de nueve millones de sus clientes más jóvenes con la pregunta: ¿Qué haces para cuidar el medio ambiente? MTV Brasil transmitió el mensaje de la campaña durante su programación. La campaña culminará el 5 de junio de 2010, Día Mundial del Medio Ambiente.

Centros de información de las Naciones Unidas con cuentas en Facebook, Twitter y YouTube, al mes de diciembre de 2009

Facebook: Bogotá, Bucarest, Buenos Aires, Dar es Salam, Yakarta, La Paz, Lima, Manila, México, D.F., Nueva Delhi, Tokio, Varsovia, Viena y Washington, D.C.

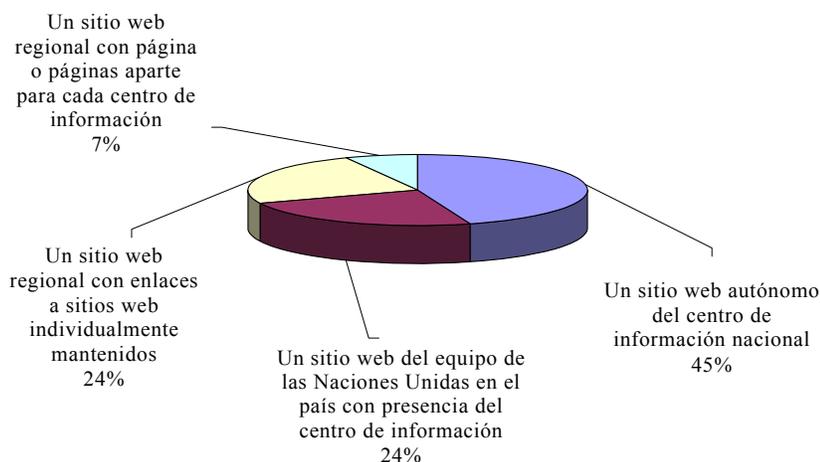
Twitter: Bogotá, Dar es Salam, México, D.F., Nueva Delhi, Pretoria, Río de Janeiro, Teherán, Túnez, Viena y Yakarta

YouTube: Bogotá, Katmandú, Lima, México, D.F., Río de Janeiro y Washington, D.C.

13. En 2009, el Departamento realizó un examen de los sitios web de los centros de información de las Naciones Unidas a fin de detectar esferas susceptibles de mejora. El examen mostró que los sitios web de los centros de información son atractivos, profesionales y están bien organizados, aunque en algunos casos presentan deficiencias en la actualización oportuna de los contenidos, el control de la calidad y una promoción prominente de los temas y las campañas de información de las Naciones Unidas.

Gráfico I

Opiniones expresadas por los centros de información de las Naciones Unidas sobre el uso óptimo de los recursos relacionados con la web



Estos centros de información citaban la formación en relación con la web como la manera más importante en que el Departamento de Información Pública podía ayudarlos en esta esfera de su labor.

Tipos de apoyo requeridos por los centros de información de las Naciones Unidas

<i>Clasificación</i>	<i>Apoyo requerido^a</i>
1	Facilitar el acceso a la formación en línea relacionada con la web
2	Ofrecer directrices sobre redacción en la web
3	Ofrecer orientaciones sobre el uso de nuevos medios de comunicación
4	Ofrecer orientaciones sobre diseño en la web, incluida la accesibilidad
5	Ofrecer orientaciones sobre cuestiones de seguridad de los sitios web
6	Ofrecer contactos oficiosos inter pares sobre cuestiones relacionadas con la web

^a Sobre la base de los resultados de una encuesta realizada por el Departamento de Información Pública en que se pedía a los centros de información que clasificaran los tipos de apoyo requeridos de la Sede y el Servicio de Centros de Información.

Capacitación para el personal de información de las Naciones Unidas

14. En septiembre de 2009, el Departamento organizó una sesión de formación de tres días de duración sobre comunicación en situaciones de crisis en el centro de información de las Naciones Unidas en México, D.F., que contó con la asistencia de 11 funcionarios de los centros de información de América Latina. Se organizó un debate sobre una colaboración más estrecha en la producción de radio y vídeo mediante videoconferencia con la Sede. Tras la sesión se distribuyeron a todos los centros de información de la región las directrices generales y “script” de UNifeed, el protocolo de transferencia de ficheros (FTP) de la Radio de las Naciones Unidas y algunos otros documentos pertinentes.

15. El servicio de información de las Naciones Unidas en Viena organizó una sesión de formación sobre nuevos medios de comunicación el 19 de noviembre de 2009, en la cual participaron funcionarios de los centros de información de Bucarest, Moscú, Praga y Varsovia.

Instrumentos de apoyo

16. En febrero de 2010 se actualizó y presentó en línea un manual revisado para los centros de información de las Naciones Unidas, herramienta de trabajo que ofrece a los centros información fundamental, consejos útiles y orientaciones sobre sus operaciones cotidianas. Empezando con una sinopsis y antecedentes históricos de los centros de información de las Naciones Unidas, el manual abarca diversas esferas como prioridades de comunicación, instrumentos para relaciones mediáticas y promoción pública, seguimiento mediático, bibliotecas de referencia, asociaciones y formación de grupos de apoyo, procedimientos administrativos, presentación de informes y evaluación o tecnología de la información. Al mantener el manual como instrumento de referencia en línea, frente a una publicación impresa, el Departamento puede vincularlo a otras fuentes de información y orientación y actualizarlo las veces que haga falta conforme se establezcan nuevas directrices y se hagan efectivas nuevas políticas.

17. El Departamento también está desarrollando el sistema de gestión de información de los centros, nuevo instrumento basado en la web para ayudar a los colegas de los centros de información y la Sede en la recolección, el análisis y la notificación de datos administrativos y de programas. Con el propósito general de aumentar la eficacia y la integridad de los datos, este nuevo instrumento trata de modernizar las prácticas de notificación y recopilación de datos vigentes en los centros de información de las Naciones Unidas y la Sede. Reemplazará a múltiples bases de datos locales con un depósito central de datos en la infraestructura del servidor principal de las Naciones Unidas en Nueva York. El sistema también sustituirá los impresos transmitidos por correo electrónico y almacenados localmente en múltiples puestos de trabajo con una interfaz en línea estándar y segura, disponible en cualquier momento para los colegas en el terreno y en la Sede para que hagan aportaciones y accedan a la información. Se espera que se ponga en marcha durante el primer trimestre de 2010.

V. Retos pendientes

Condiciones físicas y problemas de seguridad en los centros de información de las Naciones Unidas

18. Varios centros de información de las Naciones Unidas se benefician de su ubicación en locales aportados por los gobiernos de alquiler gratuito o subvencionado, lo que compensa en parte el gasto de funcionamiento de esas oficinas. Sin embargo, varios centros de información afrontan crecientes gastos relacionados con el mantenimiento y la seguridad y algunos se han trasladado o esperan hacerlo, en su mayoría con los equipos de las Naciones Unidas en el país. Tras dos mudanzas, cada una de ellas a causa de problemas de seguridad, los centros de información de Argel e Islamabad se hallan en nuevos locales con el equipo de las Naciones Unidas en el país, mientras que el centro de información de Yakarta busca activamente nuevos locales después de tener que evacuar el edificio precedente, considerado inseguro a causa del hundimiento del suelo y los daños causados por terremotos. Además, los centros de información en Lima y México, D.F. están trasladándose a locales compartidos con miembros del equipo de las Naciones Unidas en el país.

19. La mudanza a nuevos locales es onerosa, lleva mucho tiempo y perturba las operaciones, aunque suele ser la única opción viable. Para reducir costos, el Departamento está tomando medidas, como reducir el espacio físico global de algunos centros de información, reduciendo así el costo de mantenimiento, agua, electricidad y demás gastos compartidos. Este es, por ejemplo, el caso del Centro de Información Regional en Bruselas, que compartirá parte de sus locales con otra entidad de las Naciones Unidas integrante del equipo en el país. De hecho, desde 1991 casi la mitad de todos los centros de información de las Naciones Unidas han compartido locales con miembros del equipo de las Naciones Unidas en el país.

20. Mantener la seguridad de los locales de los centros de información de las Naciones Unidas sigue siendo un gran problema. Si bien la asignación presupuestaria para seguridad en los dos bienios anteriores distó de atender las necesidades efectivas y crecientes, un incremento en el primer año del bienio 2010-2011 debería permitir al Departamento dotar a casi todos los centros de información, de los medios de seguridad adecuados, salvo que haya un nuevo deterioro en las condiciones de seguridad.

Satisfacer las necesidades de equipo

21. Un equipo moderno y actualizado es fundamental para una labor efectiva de comunicación. Uno de los retos que afronta la red de centros de información de las Naciones Unidas es la actualización de su equipo de automatización de oficinas y procesamiento de datos. Los datos de inventario recopilados en 2008 de 25 centros de información situados en cinco regiones indican que la edad media de las computadoras de escritorio actualmente en uso es de ocho años. Estas computadoras obsoletas se suelen asignar a tareas livianas en zonas públicas, como bibliotecas y puestos de acceso a Internet. No son fáciles de usar ni eficientes desde el punto de vista energético y pueden ser caras de mantener.

22. Para difundir los mensajes de las Naciones Unidas a un público más amplio y aprovechar las modernas herramientas de comunicación como los nuevos medios y las redes sociales, los centros de información de las Naciones Unidas tienen una necesidad constante de mejorar los recursos de servidor. En la actualidad, dependen de un servidor virtual radicado en Nueva York y un servidor físico de cinco años de edad en Bruselas para prestar servicios a más de 30 sitios web y varias campañas de comunicación en línea.

Conclusiones

El Departamento de Información Pública está resuelto a promover la labor de las Naciones Unidas facilitando información oportuna, precisa, imparcial, completa y coherente al público más amplio posible a nivel mundial. El Departamento de Información Pública ha cumplido su mandato adoptando un enfoque estratégico y forjando una estrecha alianza con las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas a través del Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas. Al determinar las principales esferas prioritarias al comienzo de cada año y emprender evaluaciones periódicas de sus campañas y servicios, el Departamento ha podido llevar a cabo de una manera bien definida y selectiva los productos y actividades de información. El Departamento también ha ampliado sobremanera el uso de los nuevos instrumentos de comunicación, como los medios sociales. Como consecuencia de ello, ha mejorado considerablemente su capacidad de conectar con un nuevo público, incluidos estudiantes y jóvenes.

Al informar al mundo acerca de la labor de las Naciones Unidas y movilizar a la opinión pública mundial en apoyo de un órgano mundial revitalizado, el Departamento de Información Pública depende cada vez más de su red de centros de información de las Naciones Unidas. Una buena estrategia de comunicación es de limitado valor por sí misma si no llega al público destinatario. Consciente de este desafío, el Departamento ha adoptado medidas para seguir fortaleciendo los centros de información de las Naciones Unidas e integrarlos plenamente en la estrategia global de comunicación del Departamento. Mediante el reajuste de los recursos, la mejora del uso de las tecnologías de la información y las comunicaciones, la forja de alianzas a nivel local y regional y la interacción periódica con la Sede, los centros de información de las Naciones Unidas han sido equipados para el éxito.
